

**TOBB****TÜRKİYE  
ODALAR VE BORSALAR  
BİRLİĞİ****Oda ve Borsa Genel Sekreterlikleri**

Tarih : .../.../2016  
Sayı : 0411/  
Konu : Sudan 34. Uluslararası Hartum Fuarı

**31.10.2016 20494**

- İlgi: a) Sudan Ankara Büyükelçiliği'nin 29.09.2016 tarihli yazısı.  
b) Dışişleri Bakanlığı'nın 03.10.2016 tarih ve 11450735 sayılı yazısı.

İlgide kayıtlı yazılarda, 23-30 Ocak 2017 tarihleri arasında, 34. Uluslararası Hartum Fuarı'nın Sudan'ın başkenti Hartum'da gerçekleştirileceği belirtilmektedir.

Anılan etkinlik söz konusu bölgede her yıl düzenli gerçekleşen en geniş çaplı ticaret fuarıdır. Katılımcılara Sudanlı işadamları ile çok çeşitli ürün ve hizmet alanında ticaret yapma ve kendi ürünlerini dünyanın pek çok farklı ülkelerinden gelen ziyaretçilere tanıtmaya imkânı sunulmaktadır. Fuar ile ilgili detaylı bilgiye [www.ifksudan.com](http://www.ifksudan.com) internet adresinden ulaşılabilmektedir.

Ekte yer alan katılım formu ile katılım ücretleri hakkındaki belge, Birliğimiz web sitesi ([www.tobb.org.tr](http://www.tobb.org.tr)) ana sayfasında "Hizmetler/Uluslararası İş İmkânları/Ülke Duyuruları/Sudan" başlığı altında yer almaktadır.

Katılım sağlamak isteyen firmaların Birliğimiz ile ([gorkem.karabeyoglu@tobb.org.tr](mailto:gorkem.karabeyoglu@tobb.org.tr), 0312 218 27 34) temasa geçmeleri halinde kendilerine Büyükelçilik aracılığıyla vize işlemlerinde kullanılmak üzere davet mektubu sağlanacaktır.

Bilgilerinizi ve konunun ilgili üyelerinize duyurulmasını rica ederim.

Saygılarımla,

**Ali Emre YURDAKUL**  
Genel Sekreter Yardımcısı

**EK: Fuar Katılım Formu & Katılım Ücretleri Hk. Bilgi (2 sf.)**

الشركة السودانية للمناطق  
والأسواق الحرة المحدودة  
Sudanese Free Zones  
& Markets Co. LTD



معرض الخرطوم الدولي  
International Fair Of Khartoum

Session 34<sup>th</sup>  
23 - 30 Jan 2017

2017

السودان  
٢٣ - ٣٠ يناير ٢٠١٧

## Participation Form / مشاركة الشركات

Company's Name : ..... اسم الشركة / الجهة  
Country : ..... الدولة Address : ..... العنوان  
Telephone : ..... هاتف Mobil : ..... موبايل Fax : ..... فاكس  
Website : ..... الموقع الإلكتروني E-mail : ..... البريد الإلكتروني  
Nature & description to be Exhibition : ..... طبيعة ووصف العروض  
Job Title : ..... الوظيفة Contact Person : ..... اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به

### International Participation / مشاركة دولية

Pavilion / Minimum Space 12 sq.m

الصالة / أقل مساحة ١٢ متر مربع

| Pavilion - Type<br>نوع الصالة                                                                 | Location<br>الموقع                                                         | Pavilion No.<br>رقم الصالة | Type of Space<br>نوع المساحة    | Rate Per sq.m<br>معدل المتر المربع | Total Space<br>المساحة الكلية | Total Amount<br>المبلغ الإجمالي |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| Pavilion (1-2-3) مكيف (1-2-3)<br>Full air conditioned (1-2-3)<br>Full air conditioned (1-2-3) | Ground Floor (Mequette Furnished)<br>المستوى الأرضي<br>( مفروشة بالموكيت ) |                            | Constructed<br>مبنية            | 200 Euro                           | sq.m ..... متر                | Euro                            |
|                                                                                               |                                                                            |                            | Extra Indoor Space<br>غير مبنية | 170 Euro                           | sq.m ..... متر                | Euro                            |
| Outdoor Area<br>المرقش المكشوف                                                                | Extra Indoor Space 50 sq.m<br>( أقل مساحة 50 متر مربع )                    |                            |                                 | 50 Euro                            | sq.m ..... متر                | Euro                            |

### Local Participation / مشاركة محلية

إشترك في

Pavilion / Minimum Space 12 sq.m

الصالة / أقل مساحة ١٢ متر مربع

| Pavilion - Type<br>نوع الصالة                         | Location<br>الموقع                                    | Pavilion No.<br>رقم الصالة | Type of Space<br>نوع المساحة                          | Rate Per sq.m<br>معدل المتر المربع | Total Space<br>المساحة الكلية | Total Amount<br>المبلغ الإجمالي |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| Pavilion (1-2-3) مكيف<br>Full air conditioned (1-2-3) | Ground Floor<br>المستوى الأرضي                        |                            | Constructed<br>مبينة                                  | 520 جنيه                           | sq.m ..... متر                | جنيه                            |
|                                                       |                                                       |                            | Extra Indoor Space<br>غير مبينة                       | 425 جنيه                           | sq.m ..... متر                | جنيه                            |
| Outdoor Area<br>المرقش المكشوف                        | Extra Indoor Space 50 sq.m<br>(أقل مساحة 50 متر مربع) |                            | • شرق الصالات (2-3)<br>• شرق المصيرة<br>• منطقة السوق | 235 جنيه                           | sq.m ..... متر                | جنيه                            |

شبكة الأجنحة بنظام (توكيل) - حصر في قسم تجميعات الأجنحة بإدارة المعارض والمكتبات

The organizer provides the electricity power supply, Cleaning and security services. In case of shell scheme Spaces, the service for each 12 sq. m includes (1 table, chairs and 2 spot lights, 1 fascia name either English or Arabic). Extra space will be provided with suitable services.  
As Exhibitor is in full charge of his/her booth during the opening hours of fair, the Organizer shall not be responsible for any therein.

#### Important

- Please check General Conditions on the back of this form.
- It not allowed to build booth of more than 3 meters.
- Payments in Euro should be transferred Sudanese Free Zones & Markets Co. Ltd Account Number : 1594 Sudanese French Bank -- Main Branch (Kassr street) - Khartoum.

Electronic Mail: sfbank@sudanet.net Swift code SUFRSDKH.

Please send back copy to the organizer at the following address:  
Fairs & conferences Directorate - the Sudanese Free Zones & Markets Co. Ltd  
P.O Box : 2366 Khartoum - Sudan.

Tel : (+249-183) 263624 / 263662 fax: (+249-183) 263637

• يتولى المعرض توفير الكهرباء، التنظيف وأمن الخدمات. في حالة المساحات بنظام (توكيل) فإن الخدمة لكل 12 متر مربع تشمل (1 طاولة، 2 كرسي، 2 ضوء نقط، 1 لافتة اسمية إما بالإنجليزية أو بالعربية). المساحة الإضافية ستوفر خدمات مناسبة.  
• بما أن المصير في كامل مسؤوليته عن غرفته خلال ساعات افتتاح المعرض، فإن المنظمة لا تتحمل مسؤولية أي شيء يحدث فيها.  
• ويكون المصير مسؤول عن إخراج المصير من غرفته أثناء ساعات فتح الصالة وحركة الجمهور.

• لا تقبل بناء غرف أكبر من 3 أمتار.  
• الدفعات باليورو يجب أن ترسل إلى الحساب رقم 1594 بنك السودان الفرنسي - الفرع الرئيسي (شارع القصر) - الخرطوم.  
• البريد الإلكتروني: sfbank@sudanet.net. رمز swift: SUFRSDKH.

• يرجى إرسال نسخة من هذا النموذج إلى المنظمة على العنوان التالي:  
إدارة المعارض والمؤتمرات - الشركة السودانية للمناطق والأسواق الحرة  
ص.ب. (2366) - الخرطوم - السودان  
هاتف: (+249-183) 263624 / 263662 فاكس: (+249-183) 263637

الشركة السودانية للمناطق  
والأسواق الحرة المحدودة  
Sudanese Free Zones  
& Markets Co. LTD



معرض الخرطوم الدولي  
International Fair Of Khartoum

الجلسة 34<sup>th</sup>  
23 - 30 Jan 2017

2017

السودان  
٢٠١٧ يناير ٢٣

تعرفمة التخليص والتفريغ والتسوية للمعروضات  
Clearance Charge & Transportation Fee of Exhibits

| Exhibits By Sea رسوم الشحن البحري                             |                                     |      | رسوم الشحن الجوي                                        |  |  |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------|---------------------------------------------------------|--|--|
| Delivery Order Charges                                        | 200                                 | Euro | إذن التسليم                                             |  |  |
| Bill of Charge/ The sea port corporation ( 40 Ft. Container ) | 400                                 | Euro | رسوم هيئة الموانئ البحرية ( حياوية ٤٠ قدم )             |  |  |
| Bill of Charge/ The sea port corporation ( 20 Ft. Container ) | 250                                 | Euro | رسوم هيئة الموانئ البحرية ( حياوية ٢٠ قدم )             |  |  |
| Customs Clearance Charge (40 Ft. Container)                   | 250                                 | Euro | التخليص الجمركي ( حياوية ٤٠ قدم )                       |  |  |
| Customs Clearance Charge (20 Ft. Container)                   | 200                                 | Euro | التخليص الجمركي ( حياوية ٢٠ قدم )                       |  |  |
| Transportation ( Port Sudan - Khartoum - Port Sudan )         |                                     |      | النقل ( بورسودان - الخرطوم - بورسودان )                 |  |  |
| 40 Ft. Container                                              | 200                                 | Euro | حياوية ٤٠ قدم                                           |  |  |
| 20 Ft. Container                                              | 400                                 | Euro | حياوية ٢٠ قدم                                           |  |  |
| Forklift & Crane رافعة شوكية - كرين                           |                                     |      | التسوية في أرض المعارض                                  |  |  |
| Forklift - 3 Tons One Hour                                    | 70 Euro ( One Hour )                |      | ٨ طن فأكثر ( رافعة شوكية )                              |  |  |
| Crane (less than 3 Tons) One Hour                             | 100                                 | Euro | أقل من ٨ طن ( كرين )                                    |  |  |
| Handling at Fair Ground                                       |                                     |      | Exhibits By Air                                         |  |  |
| 40 Ft. Container                                              | 200                                 | Euro | رسوم الشحن الجوي                                        |  |  |
| 20 Ft. Container                                              | 150                                 | Euro |                                                         |  |  |
| Delivery Order Charges                                        | 30 Euro                             |      | إذن التسليم                                             |  |  |
| Civil Aviation Duties                                         | 10% of Value (C+F)                  |      | رسوم هيئة الطيران المدني                                |  |  |
| Demurrage Storage                                             | 10% of Weight X 0.24 Euro Per / Day |      | رسوم أرضية                                              |  |  |
| Customs Clearance Charge ( 5 Parcels )                        | 75 Euro for Each Bill of Lading     |      | رسوم هيئة التخليص الجمركي ( خمسة طرود )                 |  |  |
| Customs Clearance Charge ( More than 5 Parcels )              | 100 Euro for Each Bill of Lading    |      | رسوم هيئة التخليص الجمركي ( أكثر من خمسة طرود )         |  |  |
| Forklift رافعة شوكية                                          |                                     |      | Transportation Cost from the Airport to the Fair Ground |  |  |
| Forklift - 3 Tons or More                                     | 70                                  | Euro | رسوم ترحيل من المطار إلى أرض المعارض                    |  |  |
| Crane - Less than 3 Tons                                      | 55                                  | Euro | ٨ طن فأكثر ( رافعة شوكية )                              |  |  |
|                                                               |                                     |      | أقل من ٨ طن ( كرين )                                    |  |  |
| Local Transporting                                            | 30                                  | Euro | عربة ١/٢ نصف نقل                                        |  |  |
| More than 4 Tons                                              | 60                                  | Euro | إيجار شاحنة                                             |  |  |
| Handling at Airport                                           | 30                                  | Euro | رسوم التسوية بالمطار نصف نقل                            |  |  |
| Handling at Fair Ground                                       | 30                                  | Euro | رسوم التسوية بأرض المعارض نصف نقل                       |  |  |
| Handling at Airport - 4 Tons                                  | 60                                  | Euro | رسوم التسوية بالمطار للشاحنة                            |  |  |
| Handling at Fair Ground - 4 Tons                              | 60                                  | Euro | رسوم التسوية بأرض المعارض للشاحنة                       |  |  |



Khartoum - Sudan P.O. Box: 2366 Sudanese Free Zones & Markets Co. LTD

Fairs & Conferences Directotare

Tel: +249 155 77 75 70 - 77 75 71 / +249 183 26 36 24 - 26 36 60 - 26 36 62 Fax: +249 183 26 36 37

www.ifksudan.com info@ifksudan.com